Termine d'opposizione: 9 luglio 1947.

Decreto federale

che approva

l'Istrumento del 1946 per l'emendamento della Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro.

(Del 26 marzo 1947.)

L'ASSEMBLEA FEDERALE
DELLA
CONFEDERAZIONE SVIZZERA,

visto il messaggio del Consiglio federale dell'11 febbraio 1947,

decreta:

Art. 1.

L'istrumento d'emendamento della Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro, adottato a Montréal il 9 ottobre 1946 dalla ventinovesima Conferenza internazionale del Lavoro, è approvato.

Art. 2.

Il presente decreto è soggetto alle disposizioni dell'articolo 89 della Costituzione federale concernente la promulgazione delle leggi federali.

Art. 3.

Il Consiglio federale è incaricato di eseguire il presente decreto.

Così decretato dal Consiglio degli Stati.

Berna, 26 marzo 1947.

Il Presidente: **Ackermann.**

Il Segretario: **Ch. Oser.**

Così decretato dal Consiglio nazionale.

Berna, 26 marzo 1947.

Il Presidente: **Wey.**

Il Segretario: **Leimgruber.**

Il Consiglio federale decreta :

Il decreto federale che precede sarà pubblicato conformemente all'articolo 89, secondo capoverso, della Costituzione federale e all'articolo 3 della legge federale del 17 giugno 1874 concernente le votazioni popolari su le leggi e i decreti federali.

Berna, 26 marzo 1947.

Per ordine del Consiglio federale svizzero,

Il Cancelliere della Confederazione :

Leimgruber.

Data della pubblicazione: *10 aprile 1947.*

Termine d'opposizione: *9 luglio 1947.*

Traduzione.

Istrumento per l'emendamento della Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro.

La Conferenza generale dell'Organizzazione internazionale del Lavoro,

convocata a Montréal dal Consiglio d'amministrazione dell'Ufficio internazionale del Lavoro, riunitasi nella sua ventinovesima sessione il 15 ottobre 1945,

dopo aver deciso di adottare un certo numero di emendamenti alla Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro, questione compresa nel secondo punto dell'ordine del giorno della sessione,

approva, in questo nono giorno di ottobre mille novecento quarantasei, l'istrumento qui appresso, il quale comprende emendamenti alla Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro, istrumento che sarà chiamato Istrumento d'emendamento alla Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro 1946:

Art. 1.

Dal momento dell'entrata in vigore del presente istrumento d'emendamento, la Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro, il cui testo attualmente in vigore è riprodotto nella prima colonna dell'allegato al presente istrumento, avrà effetto nella forma modificata che si trova nella seconda colonna dell'allegato citato.

Art. 2.

Due esemplari autentici del presente istrumento d'emendamento saranno firmati dal Presidente della Conferenza e dal Direttore generale dell'Ufficio internazionale del Lavoro. Uno di questi esemplari sarà depositato negli archivi dell'Ufficio internazionale del Lavoro e l'altro presso il Segretario generale delle Nazioni Unite per la registrazione, conformemente all'articolo 102 della Carta delle Nazioni Unite. Il Direttore generale trasmetterà una copia autentica di questo istrumento a tutti i Membri dell'Organizzazione internazionale del Lavoro.

Art. 3.

1. Le ratificazioni o le accettazioni formali del presente strumento di emendamento saranno comunicate al Direttore generale dell'Ufficio internazionale del Lavoro che ne informerà i Membri dell'Organizzazione.

2. Il presente strumento d'emendamento entrerà in vigore alle condizioni previste nell'articolo 36 della Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro.

3. Dal momento dell'entrata in vigore del presente strumento, il Direttore generale dell'Ufficio internazionale del Lavoro ne informerà tutti i Membri dell'Organizzazione internazionale del Lavoro, il Segretario generale delle Nazioni Unite e tutti gli altri Stati che hanno firmato la carta delle Nazioni Unite.

ALLEGATO

Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro.

Testo in vigore il 9 ottobre 1946.

Testo emendato.

SEZIONE I
ORGANIZZAZIONE
DEL LAVORO

PREAMBOLO

Considerando che la Società delle Nazioni ha per fine di stabilire la pace universale, e che una pace siffatta può essere fondata soltanto sulla giustizia sociale;

Considerando che vi sono condizioni di lavoro che implicano per un gran numero di persone ingiustizia, miseria e privazioni, generando tale malcontento da mettere in pericolo la pace e l'armonia del mondo, e che urge prendere provvedimenti per migliorare simili condizioni: come, per esempio, il regolamento delle ore di lavoro, la fissazione della durata massima della giornata e della settimana di lavoro, il reclutamento della mano d'opera, la lotta contro la disoccupazione, la garanzia di un salario sufficiente ad assicurare convenienti condizioni di

Considerando che una pace universale e durevole può essere fondata soltanto sulla giustizia sociale;

Considerando che vi sono condizioni di lavoro che implicano per un gran numero di persone ingiustizia, miseria e privazioni, generando tale malcontento da mettere in pericolo la pace e l'armonia del mondo, e che urge prendere provvedimenti per migliorare simili condizioni: come, per esempio, il regolamento delle ore di lavoro, la fissazione della durata massima della giornata e della settimana di lavoro, il reclutamento della mano d'opera, la lotta contro la disoccupazione, la garanzia di un salario sufficiente ad assicurare convenienti condizioni di vita, la

Decreto federale che approva l'Istrumento del 1946 per l'emendamento della Costituzione dell'Organizzazione internazionale del Lavoro. (Del 26 marzo 1947.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1947
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	13
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.04.1947
Date	
Data	
Seite	439-442
Page	
Pagina	
Ref. No	10 157 194

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.